

NEOTECH®
Products LLC

EZCare™ Softouch Tracheostomy Tube Holder

[REF] Catalog No.	DIRECTIONS FOR USE
N9105 5" Single piece	INSTRUCIONS D’UTILISATION
N9106 6" Single piece	ISTRUZIONI PER L’USO
N9107 7" Single piece	INSTRUCCIONES DE USO
N9108 8" Single piece	INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
N9109 9" Single piece	GEBRAUCHSANWEISUNG
N9110 10" Single piece	NÁVOD K POUŽÍTÍ
N9111 11" Single piece	ZALECENIA DOTYCZĄCE
N925 11" 2-piece	UŻYTKOWANIA
N926 18" 2-piece	ANVÄNDARINSTRUKTIONER
	KÄYTTÖOHJEET
	إرشادات الاستخدام

[EC] **[REP]** EMERGO EUROPE
Prinsessegracht 20
2514 AP, The Hague, The Netherlands

[MD] Medical Device

[CE]

[MADE IN USA]

D491 Rev F

English

EZCare™ Softouch
Tracheostomy Tube Holder

INDICATIONS FOR USE

The EZCare Softouch is intended to secure a patient’s tracheostomy tube. It is intended for use on pediatric (neonates, infants and children) patients.

DIRECTIONS FOR USE

Measuring

Select proper size by using EZCare Softouch measuring tape strip provided.

Place start line at flange on left side and wrap behind neck to right flange. If measurement falls between sizes, try larger size first.

Single Piece (N9105-N9111)

Step 1 With smooth, white side facing neck, insert hook tab through flange on one side of plate.

Step 2 Pull tab back over flange and firmly press white hook fabric to neckband fabric to ensure proper securement.

Step 3 Wrap EZCare around neck and insert hook tab through flange on other side of plate.

Step 4 Pull tab back over flange and firmly press white hook fabric to neckband fabric to ensure proper securement.

Note: Ensure that EZCare is taught, but not overly stretched. Adjust as needed.

Step 5 Replace EZCare Softouch every 5 days or per hospital protocol, whichever is sooner.

Replace immediately if hook tab is worn or visibly soiled.

2-piece (N925-N926)

Step 1 Separate two pieces.

Step 2 With smooth, white side facing neck, insert hook tabs through flanges on each side of plate.

Step 3 Pull tab back over flange and firmly press white hook fabric to neckband fabric to ensure proper securement.

Step 4 Wrap both sides of EZCare around neck and bring together.

Step 5 Determine proper length, pull longer piece away from neck and cut excess.

Note: Ensure that skin will not be exposed to hook fabric secure tab.

Step 6 Bring both sides back together and firmly press white hook fabric secure tab to neckband fabric to ensure proper securement.

Note: Ensure that EZCare is taught, but not overly stretched. Adjust as needed.

Step 7 Replace EZCare Softouch every 5 days or per hospital protocol, whichever is sooner.

Replace immediately if hook tab is worn or visibly soiled.

CAUTIONS & WARNINGS

Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

Replace immediately if hook tab is worn or visibly soiled. Worn tab may cause decannulation.

Check regularly to prevent disengagement.

Discontinue immediately if skin irritation occurs.

Single patient use only.

European Union: MDR EU 2017/745

Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported to Neotech Products and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Français

EZCare™ Softouch
Fixation de tube de trachéotomie

INDICATIONS D'UTILISATION

Le dispositif EZCare Softouch est conçu pour fixer le tube de trachéotomie d’un patient. Il est conçu pour les patients pédiatriques (nouveau-nés, nourrissons et enfants).

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Mesure

Sélectionner la bonne taille à l'aide du mètre ruban EZCare Softouch fourni.

Placer la ligne de début au niveau du versant gauche et enrouler derrière le cou jusqu’au versant droit. Si la mesure est comprise entre deux tailles, essayer d’abord la plus grande.

Pièce unique (N9105-N9111)

Étape 1 Le côté lisse et blanc orienté vers le cou, introduire la languette munie d’un crochet dans le versant sur un côté de la plaque.

Étape 2 Tirer la languette au-dessus du versant et presser fermement le tissu du crochet blanc contre le tissu de l’encolure afin de garantir une bonne fixation.

Étape 3 Enrouler EZCare autour du cou et introduire la languette munie d’un crochet dans le versant de l’autre côté de la plaque.

Étape 4 Tirer la languette au-dessus du versant et presser fermement le tissu du crochet blanc contre le tissu de l’encolure afin de garantir une bonne fixation.

Remarque : s’assurer que EZCare est serré, mais pas trop étiré. Ajuster au besoin.

Étape 5 Remplacer EZCare Softouch tous les 5 jours ou conformément au protocole de l’hôpital, en fonction du délai le plus court.

Remplacer immédiatement si la languette du crochet est usée ou si elle montre des traces de salissures visibles.

Deux pièces (N925-N926)

Étape 1 Séparer les deux pièces.

Étape 2 Le côté lisse et blanc orienté vers le cou, introduire la languette munie d’un crochet dans le versant sur un côté de la plaque.

Étape 3 Tirer la languette au-dessus du versant et presser fermement le tissu du crochet blanc contre le tissu de l’encolure afin de garantir une bonne fixation.

Étape 4 Enrouler les deux côtés de EZCare autour du cou et les rassembler.

Étape 5 Définir la bonne longueur, dégager la pièce la plus longue du cou et couper l’excédent.

Remarque : s’assurer que la peau ne soit pas exposée à la languette de fixation en tissu du crochet.

Étape 6 Rassembler de nouveau les deux côtés et presser fermement la languette de fixation en tissu du crochet blanc contre le tissu de l’encolure afin de garantir une bonne fixation.

Remarque : s’assurer que EZCare est serré, mais pas trop étiré. Ajuster au besoin.

Étape 7 Remplacer EZCare Softouch tous les 5 jours ou conformément au protocole de l’hôpital, en fonction du délai le plus court.

Remplacer immédiatement si la languette du crochet est usée ou si elle montre des traces de salissures visibles.

PRÉCAUTIONS ET AVERTISSEMENTS

La loi fédérale n’autorise la vente de ce dispositif que sur ordonnance ou par un médecin.

Remplacer immédiatement le produit si la languette à crochets est usée ou visiblement sale. Une languette usée peut provoquer une décanulation.

Vérifier régulièrement pour éviter tout dégagement.

En cas d’irritation de la peau, cesser d’utiliser le produit immédiatement.

À usage unique exclusivement.

Union Européenne: MDR EU 2017/745

Tout incident grave survenu en rapport avec ce dispositif doit être signalé à Neotech Products et à l'autorité compétente de l'État membre où est établi l'utilisateur et/ou le patient.

Italiano

EZCare™ Softouch
Porta cannula tracheostomica

INDICAZIONI D’USO

EZCare Softouch è pensato per proteggere la cannula tracheostomica di un paziente. È destinato all’uso su pazienti pediatrici (neonati, infanti e bambini).

ISTRUZIONI PER L’USO

Misurazione

Selezionare la giusta dimensione usando il nastro adesivo per la misurazione EZCare Softouch fornito.

Posizionare la linea di partenza sulla flangia sinistra e ruotare intorno al collo fino alla flangia destra. Se la misurazione è compresa nelle dimensioni, provare prima una dimensione più grande.

Pezzo singolo (N9105-N9111)

Passo 1 Con il lato bianco e liscio rivolto verso il collo, inserire la linguetta con gancio nella flangia su un lato della piastra.

Passo 2 Ritirare la linguetta sulla flangia e premere con decisione il tessuto bianco con gancio contro il tessuto del collare per garantire un fissaggio corretto.

Passo 3 Avvolgere EZCare intorno al collo e inserire la linguetta con gancio nella flangia sull’altro lato della piastra.

Passo 4 Ritirare la linguetta sulla flangia e premere con decisione il tessuto bianco con gancio contro il tessuto del collare per garantire un fissaggio corretto.

Nota: assicurarsi che EZCare sia teso, ma non eccessivamente. Regolare come necessario.

Passo 5 Sostituire EXCare Softouch ogni 5 giorni o in base al protocollo ospedaliero, se precedente.

Sostituire immediatamente se la linguetta con gancio presenta usura o sporcizia visibili.

Due pezzi (N925-N926)

Passo 1 Separare i due pezzi.

Passo 2 Con il lato bianco e liscio rivolto verso il collo, inserire le linguette con gancio nelle flange su un lato della piastra.

Passo 3 Ritirare la linguetta sulla flangia e premere con decisione il tessuto bianco con gancio contro il tessuto del collare per garantire un fissaggio corretto.

Passo 4 Avvolgere entrambe le estremità di EZCare intorno al collo e unire.

Passo 5 Determinare la lunghezza corretta, rimuovere dal collo il pezzo più lungo e tagliare l’eccesso.

Nota: Assicurarsi che pelle non sia esposta sulla linguetta di sicurezza in tessuto con gancio.

Passo 6 Riunire i due lati e premere con decisione la linguetta di sicurezza in tessuto bianco con gancio contro il tessuto del collare per garantire un fissaggio corretto.

Nota: assicurarsi che EZCare sia teso, ma non eccessivamente. Regolare come necessario.

Passo 7 Sostituire EXCare Softouch ogni 5 giorni o in base al protocollo ospedaliero, se precedente.

Sostituire immediatamente se la linguetta con gancio presenta usura o sporcizia visibili.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

La legge federale limita la vendita di questo dispositivo da parte o su prescrizione di un medico.

Sostituire immediatamente se la linguetta con gancio presenta usura o sporcizia visibili. Una linguetta usurata può causare la decannulazione.

Controllare regolarmente per prevenire il distacco.

Interrompere immediatamente in caso di irritazione cutanea.

Esclusivamente per uso monopaziente.

Unione Europea: MDR EU 2017/745

Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al presente dispositivo dovrà essere segnalato a Neotech Products e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente e/o il paziente.

Español

EZCare™ Softouch
Portatubo para traqueotomía

INDICACIONES DE USO

EZCare Softouch está destinado para fijar un tubo de traqueotomía de un paciente. Está destinado al uso en pacientes pediátricos (recién nacidos, lactantes y niños).

INSTRUCCIONES DE USO

Medición

Seleccione el tamaño adecuado con la tira adhesiva de medición EZCare Softouch suministrada.

Coloque la línea de inicio en la brida en el lado izquierdo y envuélvala por detrás del cuello hacia la brida derecha. Si la medición es confusa, pruebe primero con el tamaño mayor.

Una sola pieza (N9105-N9111)

Paso 1 Con cuello lateral suave blanco, inserte la lengüeta de gancho a través de la brida en cada lado de la placa.

Paso 2 Tire de la lengüeta sobre la brida y presione con firmeza la tela del gancho blanco contra la tela de la banda del cuello para asegurarse de que se fija adecuadamente.

Paso 3 Envuelva EZCare alrededor del cuello e inserte la lengüeta del gancho a través de la brida en el otro lado de la placa.

Paso 4 Tire de la lengüeta sobre la brida y presione con firmeza la tela del gancho blanco contra la tela de la banda del cuello para asegurarse de que se fija adecuadamente.

Nota: Asegúrese de que EZCare esté tenso, pero no demasiado estirado. Ajuste según sea necesario.

Paso 5 Sustituya EZCare Softouch cada 5 días o según el protocolo hospitalario, el que sea el plazo más breve.

Sustituya de inmediato si la lengüeta del gancho está desgastada o se ve sucia.

2 piezas (N925-N926)

Paso 1 Separe las dos piezas.

Paso 2 Con cuello lateral suave blanco, inserte las lengüetas de gancho a través de las bridas en cada lado de la placa.

Paso 3 Tire de la lengüeta sobre la brida y presione con firmeza la tela del gancho blanco contra la tela de la banda del cuello para asegurarse de que se fija adecuadamente.

Paso 4 Envuelva ambos lados de EZCare alrededor del cuello y júntelos.

Paso 5 Determine la longitud adecuada, aleje la pieza más larga del cuello y corte el exceso.

Nota: Asegúrese de que la piel no esté expuesta a la lengüeta de fijación de la tela del gancho.

Paso 6 Vuelva a juntar ambos lados y presione con firmeza la lengüeta de fijación de la tela del gancho blanco contra la tela de la banda del cuello para asegurarse de que se fija adecuadamente.

Nota: Asegúrese de que EZCare esté tenso, pero no demasiado estirado. Ajuste según sea necesario.

Paso 7 Sustituya EZCare Softouch cada 5 días o según el protocolo hospitalario, el que sea el plazo más breve.

Sustituya de inmediato si la lengüeta del gancho está desgastada o se ve sucia.

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS

Las leyes federales restringen la venta de este dispositivo a un médico o según sus indicaciones.

Sustituya de inmediato si la lengüeta del gancho está desgastada o se ve sucia. La lengüeta desgastada puede causar pérdida de la cánula.

Compruebe regularmente para evitar la desconexión.

Interumpa de inmediato si se presenta irritación en la piel.

Solo para usar en un único paciente.

Unión Europea: MDR EU 2017/745

Cualquier incidente grave que tenga lugar en relación con este dispositivo deberá comunicarse a Neotech Products y a la autoridad competente del Estado miembro en el que el usuario o paciente esté establecido.

Português

EZCare™ Softouch
Suporte para tubo de traqueostomia

INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

O EZCare Softouch serve para proteger o tubo de traqueostomia de um paciente. Concebido para utilização em pacientes pediátricos (recém-nascidos, bebês e crianças).

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Medidas

Selecione o tamanho adequado usando a fita métrica fornecida com o EZCare Softouch.

Posicione a linha de arranque na flange do lado esquerdo e enrole à volta do pescoço até a flange direita. Se as medidas estiverem entre tamanhos, tente primeiro um tamanho maior.

Peça única (N9105-N9111)

1º Passo Com o lado liso e branco voltado para o pescoço, insira a aba do gancho na flange de um dos lados da placa.

2º Passo Puxe a aba para trás sobre a flange e pressione firmemente o tecido do gancho branco no tecido do colarinho para garantir uma segurança adequada.

3º Passo Enrole o EZCare à volta do pescoço e insira a aba do gancho através da flange no outro lado da placa.

4º Passo Puxe a aba para trás sobre a flange e pressione firmemente o tecido do gancho branco no tecido do colarinho para garantir uma segurança adequada.

Nota: Certifique-se de que o EZCare está apertado, mas não excessivamente esticado. Ajuste conforme necessário.

5º Passo Substitua o EZCare Softouch a cada 5 dias ou de acordo com o protocolo hospitalar, o que ocorrer primeiro.

Substitua imediatamente se a aba do gancho estiver visivelmente gasta ou suja.

2-pecas (N925-N926)

1º Passo Separe as duas peças.

2º Passo Com o lado liso e branco voltado para o pescoço, insira as abas do gancho nas flanges de cada um dos lados da placa.

3º Passo Puxe a aba para trás sobre a flange e pressione firmemente o tecido do gancho branco no tecido do colarinho para garantir uma segurança adequada.

4º Passo Enrole os dois lados do EZCare ao redor do pescoço e junte-os.

5º Passo Determine o comprimento adequado, puxe o pedaço mais longo para longe do pescoço e corte o excesso.

Nota: Certifique-se de que a pele não será exposta à aba de segurança do tecido do gancho.

6º Passo Volte a juntar os dois lados e pressione com firmeza a aba de segurança do tecido do gancho branco no tecido do pescoço para garantir uma segurança adequada.

Nota: Certifique-se de que o EZCare está apertado, mas não excessivamente esticado. Ajuste conforme necessário.

7º Passo Substitua o EZCare Softouch a cada 5 dias ou de acordo com o protocolo hospitalar, o que ocorrer primeiro.

Substitua imediatamente se a aba do gancho estiver visivelmente gasta ou suja.

PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS

Segundo a legislação em vigor, a venda deste dispositivo está sujeita a receita ou indicação médica.

Substitua imediatamente se a aba do gancho estiver visivelmente gasta ou suja. Abas desgastadas podem causar decanulação.

Verifique regularmente para evitar a desanexação. Descontinue imediatamente a utilização em caso de irritação cutânea.

Utilize apenas num único paciente.

União Europeia: MDR EU 2017/745

Qualquer acidente grave que ocorra em relação a este dispositivo deve ser comunicado à Neotech Products e à autoridade competente do Estado-membro onde se encontrem o utilizador e/ou paciente.

Deutsch
EZCare™ Softouch
Trachealkanülenband

GEBRAUCHSHINWEIS
<div>EZCare Softouch ist für die Fixierung von Trachealkanülen bei Patienten ausgelegt. Zur Verwendung bei pädiatrischen Patienten (Neugeborenen, Säuglingen und Kleinkindern) bestimmt.</div>
GEBRAUCHSANWEISUNG
Messen

Die richtige Größe durch Verwendung des Messstreifens von EZCare Softouch auswählen.

Die Startlinie an die Öse auf der linken Seite platzieren und den Streifen hinten um den Hals hin zur rechten Öse legen. Wenn auf Grundlage der Messung zwei Größen in Frage kommen, zunächst die größere wählen.

Einteilig (N9105–N9111)

Schritt 1 Mit der glatten, weißen Seite Richtung Hals die Lasche am äußeren Ende durch die Öse einer Halteplattenseite ziehen.

Schritt 2 Die Lasche dann über die Öse ziehen und den weißen Laschenstoff fest an den Stoff des Haltebandes andrücken, um eine korrekte Fixierung zu gewährleisten.

Schritt 3 Das EZCare-Halteband um den Hals legen und die Lasche am anderen Ende durch die Öse der anderen Halteplattenseite ziehen.

Schritt 4 Die Lasche dann über die Öse ziehen und den weißen Laschenstoff fest an den Stoff des Haltebandes andrücken, um eine korrekte Fixierung zu gewährleisten.

Hinweis: Einen straffen, aber nicht zu engen Sitz von EZCare sicherstellen. Nach Bedarf einstellen.

Schritt 5 EZCare Softouch gemäß Krankenhausprotokoll oder wenigstens alle 5 Tage erneuern.

Bei verschlissener oder sichtbar verschmutzter Lasche unverzüglich austauschen.

Zweiteilig (N925–N926)

Schritt 1 Die zwei Teile trennen.

Schritt 2 Mit der glatten, weißen Seite Richtung Hals die Laschen am Ende beider Bänder jeweils durch die Öse einer Halteplattenseite ziehen.

Schritt 3 Die Lasche dann über die Öse ziehen und den weißen Laschenstoff fest an den Stoff des Haltebandes andrücken, um eine korrekte Fixierung zu gewährleisten.

Schritt 4 Beide Seiten des EZCare-Haltebands um den Hals legen und zusammenführen.

Schritt 5 Die korrekte Länge bestimmen, die überschüssige Länge vom Nacken weg halten und abschneiden.

Hinweis: Sicherstellen, dass die Haut nicht mit dem Stoff der Sicherungslasche in Berührung kommt.

Schritt 6 Beide Seiten zusammenführen und den weißen Laschenstoff fest an den Stoff des Haltebandes andrücken, um eine korrekte Fixierung zu gewährleisten.

Hinweis: Einen straffen, aber nicht zu engen Sitz von EZCare sicherstellen. Nach Bedarf einstellen.

Schritt 7 EZCare Softouch gemäß Krankenhausprotokoll oder wenigstens alle 5 Tage erneuern.

Bei verschlissener oder sichtbar verschmutzter Lasche unverzüglich austauschen.

VORSICHTSMASSNAHMEN & WARNUNGEN
Nach Bundesgesetz darf dieses Gerät nur von einem Arzt oder auf Verordnung eines Arztes verkauft werden.

Bei verschlissener oder sichtbar verschmutzter Lasche unverzüglich austauschen. Eine verschlissene Lasche kann eine Dekanülierung verursachen.

Regelmäßig überprüfen, um unbeabsichtigtes Lösen zu vermeiden.

Bei Hautreizungen unverzüglich entfernen.

Nur für den Einmalgebrauch.

Europäische Union: MDR EU 2017/745
Jeder schwerwiegende Vorfall, der in Verbindung mit diesem Gerät aufgetreten ist, sollte Neotech Products und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Česky
EZCare™ Softouch
Držák tracheostomické kanyli

INDIKACE PRO POUŽITÍ
<div>Držák EZCare Softouch je určen pro zajištění rurek tracheostomických kanyli pacienta Je určen pro použití u pediatrických pacientů (novorozenců, kojenců a dětí).</div>
NÁVOD K POUŽITÍ
Měření

Vyberte správnou velikost pomocí dodaného měřícího proužku pásky EZCare Softouch.

Umistěte počáteční linii na levou stranu lemu a oviřte za krkem směrem k pravému lemu. Pokud měření vychází mezi velikostmi, vyzkoušejte nejdříve velikost větší.

Samostatný díl (N9105–N9111)

Krok 1 Poutko háčku zasuňte skrze lem na jedné straně desky tak, aby hladká, bílá strana směřovala ke krku.

Krok 2 Zatáhněte poutko zpět přes lem a pevně přimáčkněte bílou tkaninu háčku ke tkanině krčního pásku, aby bylo zajištěno řádné připevnění.

Krok 3 Oviřte EZCare kolem krku a poutko háčku zasuňte skrz lem na druhou stranu desky.

Krok 4 Zatáhněte poutko zpět přes lem a pevně přimáčkněte bílou tkaninu háčku ke tkanině krčního pásku, aby bylo zajištěno řádné připevnění.

Poznámka: Ujistěte se, že je EZCare narovnaný, ale nikoliv příliš napnutý. Přípůsobte podle potřeby.

Krok 5 EZCare Softouch vyměňujte každých 5 dní nebo podle běžného postupu nemocnice, podle toho, která z možností nastane dříve.

Ihned vyměňte, pokud je poutko háčku opotřebované nebo viditelně znečištěné.

2dílný (N925–N926)

Krok 1 Oddělte od sebe oba díly.

Krok 2 Poutka háčku zasuňte skrze lem na obou stranách desky tak, aby hladká, bílá strana směřovala ke krku.

Krok 3 Zatáhněte poutko zpět přes lem a pevně přimáčkněte bílou tkaninu háčku ke tkanině krčního pásku, aby bylo zajištěno řádné připevnění.

Krok 4 Oviřte obě strany EZCare kolem krku a spojte je.

Krok 5 Určete správnou délku, delší díl vytáhněte směrem od krku a přebytek oddělte.

Poznámka: Zajistěte, aby kůže nebyla vystavena bezpečnostnímu poutku látkového háčku.

Krok 6 Obě strany znovu spojte a pevně přimáčkněte bílou tkaninu háčku ke tkanině krčního pásku, aby byl zajištěno řádné připevnění.

Poznámka: Ujistěte se, že je EZCare narovnaný, ale nikoliv příliš napnutý. Přípůsobte podle potřeby.

Krok 7 EZCare Softouch vyměňujte každých 5 dní nebo podle běžného postupu nemocnice, podle toho, která z možností nastane dříve.

Ihned vyměňte, pokud je poutko háčku opotřebované nebo viditelně znečištěné.

UPOZORNĚNÍ A VAROVÁNÍ
Podle federálního zákona USA smí být tento přístroj prodáván výlučně lékařem nebo na jeho pokyn.

Vyměňte okamžitě, pokud je připevňovací proužek opotřebovaný nebo viditelně špinavý. Opotřebovaný proužek může být příčinou dekanylace.

Pravidelně kontrolujte, aby se zabránilo uvolnění.

Pokud dojde k podráždění kůže, okamžitě je přestaňte používat.

Pouze pro jednoho pacienta.

Evropská Unie: MDR EU 2017/745

Jakýkoli závažný incident, ke kterému dojde v souvislosti s tímto zařízením, musí být nahlášen společnosti Neotech Products a kompetentnímu úřadu členského státu, ve kterém má uživatel a/ nebo pacient trvalé bydliště.

Polski
EZCare™ Softouch
Opaska do rurek tracheostomijnych

ZASTOSOWANIE
<div>Opaska EZCare Softouch służy do mocowania rurek tracheostomijnych. Produkt przeznaczony do użytku na oddziałach pediatrycznych (noworodki, niemowlęta i dzieci starsze).</div>
ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA
Pomiar

Wybierz odpowiedni rozmiar, korzystając z dostarczonej taśmy pomiarowej EZCare Softouch.

Rozpocznij pomiar od zaczepu po lewej stronie i owiń taśmę wokół szyi do zaczepu po prawej stronie. Jeżeli wartość pomiaru znajduje się między dwoma rozmiarami, należy spróbować użyć najpierw większego rozmiaru.

Opaska jednoczęściowa (N9105–N9111)

Krok 1 Ustaw gładką białą powierzchnię tak, aby była skierowana w stronę szyi, i włóż końcówkę do zaczepu po jednej stronie płytki.

Krok 2 Przeciagnij końcówkę przez zaczepek i mocno dociśnij biały rzep na końcówce do opaski, aby zapewnić bezpieczne połączenie.

Krok 3 Ułóż opaskę EZCare na szyi i włóż końcówkę do zaczepu po drugiej stronie płytki.

Krok 4 Przeciagnij końcówkę przez zaczepek i mocno dociśnij biały rzep na końcówce do opaski, aby zapewnić bezpieczne połączenie.

Uwaga: Należy się upewnić, że opaska EZCare dobrze przylega, ale nie jest naciągnięta zbyt mocno. W razie potrzeby wyregulować.

Krok 5 Wymieniaj opaskę EZCare Softouch na nową co 5 dni lub częściej, zależnie od procedur szpitalnych.

W przypadku uszkodzenia lub zanieczyszczenia rzepów należy natychmiast wymienić produkt na nowy.

Opaska dwuczęściowa (N925–N926)

Krok 1 Rozdziel dwie części.

Krok 2 Ustaw gładką białą powierzchnię tak, aby była skierowana w stronę szyi, i umieść końcówki w zaczeпах po obu stronach płytki.

Krok 3 Przeciagnij końcówkę przez zaczepek i mocno dociśnij biały rzep na końcówce do opaski, aby zapewnić bezpieczne połączenie.

Krok 4 Ułóż obie części opaski EZCare na szyi i połącz ze sobą.

Krok 5 Ustal prawidłową długość, odchyl dłuższy segment od szyi i odetnij zbędny odcinek.

Uwaga: Należy się upewnić, że rzep nie dotyka skóry.

Krok 6 Ponownie połącz obie części ze sobą i mocno dociśnij biały rzep do opaski, aby zapewnić bezpieczne połączenie.

Uwaga: Należy się upewnić, że opaska EZCare dobrze przylega, ale nie jest naciągnięta zbyt mocno. W razie potrzeby wyregulować.

Krok 7 Wymieniaj opaskę EZCare Softouch na nową co 5 dni lub częściej, zależnie od procedur szpitalnych.

W przypadku uszkodzenia lub zanieczyszczenia rzepów należy natychmiast wymienić produkt na nowy.

PRZESTROGI I OSTRZEŻENIA
Przepisy federalne zezwalają na sprzedaż tego produktu wyłącznie przez lekarzy lub na ich zlecenie.

W przypadku uszkodzenia lub zanieczyszczenia rzepów należy natychmiast wymienić produkt na nowy. Zużycie rzepu może spowodować dekanilację.

Należy regularnie sprawdzać, czy opaska jest prawidłowo zamocowana.

W przypadku wystąpienia podrażnienia skóry należy zrezygnować z używania produktu.

Produkt jest przeznaczony do użytku tylko dla pojedynczego pacjenta.

Unia Europejska: MDR EU 2017/745
Kazdy powazny incydent zwiazany z tym wyrobem nalezy zglosic spolce Neotech Products i wlasciwemu organowi panstwa czlonkowskiego, w ktorym uzytkownik lub pacjent maja miejsce zamieszkania.

Svenska
EZCare™ Softouch
Trakealtubhållare

INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING
<div>EZCare Softouch används för att fästa trakealtuben på patienten. Den är avsedd för barn (nyfödda, spädbarn och barn).</div>
ANVÄNDARINSTRUKTIONER
Mätning

Välj rätt storlek med hjälp av det medföljande EZCare Softouch-måttbandet.

Placera startlinjen vid vänsterflärpen och linda bakom nacken fram till högerflärpen. Om man hamnar mellan 2 storlekar, börja med att använda en större storlek.

Singelpackad (N9105–N9111)

Steg 1 Fäst hakdelen med den släta vita sidan vänd mot nacken i flärpen på ena sidan av plattan.

Steg 2 För att fästa ordentligt, dra hakdelen bakåt över flärpen och tryck fast det vita kardborretyget mot nackbandet.

Steg 3 Linda EZCare runt nacken och fäst hakdelen i flärpen på plattans motsatta sida.

Steg 4 För att fästa ordentligt, dra hakdelen bakåt över flärpen och tryck fast det vita kardborretyget mot nackbandet.

Obs! Se till att EZCare sitter åt ordentligt, men inte överdrivet hårt. Justera efter behov.

Steg 5 Byt EZCare Softouch var femte dag eller enligt riktlinjerna på sjukhuset, vilket som infaller förs

Byt ut omedelbart om hakdelen visar tecken på slitage eller smuts.

2 delar (N925–N926)

Steg 1 Separera delarna.

Steg 2 Fäst hakdelen med den släta vita sidan vänd mot nacken i flärpen på ena sidan av plattan.

Steg 3 För att fästa ordentligt, dra hakdelen bakåt över flärpen och tryck fast det vita kardborretyget mot nackbandet.

Steg 4 Linda båda sidorna av EZCare runt nacken och fäst ihop.

Steg 5 Bestäm rätt längd, lyft den längsta biten bort från nacken och klipp till önskad längd

Obs! Se till att huden inte skaver mot kardborretygets låsflärp.

Steg 6 För att fästa ordentligt, för ihop båda sidorna bakom nacken och tryck fast det vita kardborretyget mot nackbandet.

Obs! Se till att EZCare sitter åt ordentligt, men inte överdrivet hårt. Justera efter behov.

Steg 7 Byt EZCare Softouch var femte dag eller enligt riktlinjerna på sjukhuset, vilket som infaller förs.

Byt ut omedelbart om hakdelen visar tecken på slitage eller smuts.

WARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHET
Denna produkt får, enligt amerikansk lag, endast säljas av eller på ordination av läkare.

Byt ut omedelbart om hakdelen visar tecken på slitage eller smuts. Slitage på hakdelen kan orsaka dekanulering.

Kontrollera regelbundet för att förhindra frikoppling.

Avlägsna genast om hudirritation uppstår.

Endast avsedd för användning till en patient.

Europeiska unionen: MDR EU 2017/745
Allvarliga händelser som inträffar i samband med denna enhet bör rapporteras till Neotech Products och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och / eller patienten bor.

Suomi
EZCare™ Softouch
Trakeostomiaputken pidike

KÄYTTÖAIHEET
<div>EZCare Softouch on tarkoitettu potilaan trakeostomiaputken kiinnittämiseen. Se on tarkoitettu käytettäväksi lapsipotillailla (vastasyntyneet, vauvat ja lapset).</div>
KÄYTTÖOHJEET
Mittaaminen

Valitse oikea koko käyttämällä toimitettua EZCare Softouch -mittanauhaa.

Aseta aloitusviiva vasemman puolen laipan kohdalle ja kierrä niskan takaa oikeaan laippaan. Jos mita on kahden koon välissä, kokeile ensin suurempaa kokoa.

Yksiosainen (N9105–N9111)

Vaihe 1 Pidä sileä, valkoinen puoli kaulaa kohti ja vie koukullinen kieleke laipan läpi laatan toiselle puolelle.

Vaihe 2 Vedä kieleke takaisin laipan yli ja paina valkoista tarrakangasta tiukasti kauluksen kankaaseen, jotta se kiinnittyy varmasti kunnolla.

Vaihe 3 Kierrä EZCare kaulan ympäri ja vie koukullinen kieleke laipan läpi laatan toiselle puolelle.

Vaihe 4 Vedä kieleke takaisin laipan yli ja paina valkoista tarrakangasta tiukasti kauluksen kankaaseen, jotta se kiinnittyy varmasti kunnolla.

Huomautus: Varmista, että EZCare on tiukalla, mutta ei venynyt liikaa. Säädä tarvittaessa.

Vaihe 5 Vaihda EZCare Softouch 5 päivän välein tai sairaalan protokollan mukaisesti, sen mukaan, kumpi on aiemmin.

Vaihda välittömästi, jos koukullinen kieleke on kulunut tai näkyvästi likainen.

2-osainen (N925–N926)

Vaihe 1 Erotä kaksi osaa toisistaan.

Vaihe 2 Pidä sileä, valkoinen puoli kaulaa kohti ja vie koukulliset kielekkeet laippojen läpi laatan kullekin puolelle.

Vaihe 3 Vedä kieleke takaisin laipan yli ja paina valkoista tarrakangasta tiukasti kauluksen kankaaseen, jotta se kiinnittyy varmasti kunnolla.

Vaihe 4 Kierrä EZCare-pidikkeen molemmat puolet kaulan ympäri ja vie yhteen.

Vaihe 5 Määritä oikea pituus, vedä pidempää osaa poispäin kaulalta ja leikkaa ylimäärä.

Huomautus: Varmista, että tarrakankaan kiinnityskieleke ei osu ihoon.

Vaihe 6 Vie molemmat puolet taas yhteen ja paina valkoista tarrakankaan kiinnityskielekettä tiukasti kauluksen kankaaseen, jotta se kiinnittyy varmasti kunnolla.

Huomautus: Varmista, että EZCare on tiukalla, mutta ei venynyt liikaa. Säädä tarvittaessa.

Vaihe 7 Vaihda EZCare Softouch 5 päivän välein tai sairaalan protokollan mukaisesti, sen mukaan, kumpi on aiemmin.

Vaihda välittömästi, jos koukullinen kieleke on kulunut tai näkyvästi likainen.

HUOMIOT JA VAROITUKSET

Yhdysvaltain liittovaltion lain mukaan tämän laitteen saa myydä vain lääkäri tai lääkärin määräyksestä.

Vaihda välittömästi, jos koukullinen kieleke on kulunut tai näkyvästi likainen. Kulunut kieleke saattaa irrottaa kanyyliin.

Tarkista kunto säännöllisesti estääksesi irtoamisen.

Lopeta käyttö välittömästi, jos ilmenee ihoärsytystä.

Vain yhden potilaan käyttöön.

Euroopan unioni: Lääkinnällisistä laitteista annettu asetus (EU) 2017/745
Kaikista tähän laitteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava Neotech Products -yhtiölle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, johon käyttäjä ja/tai potilas on sijoittautunut.

العربية
EZCare™ Softouch
حامل أنبوب فغر الرغامى

دواعي الاستخدام
<div>صُمِّمَ EZCare Softouch لإحكام تثبيت أنبوب فغر الرغامى الذي يستخدمه المريض، وهو مخصص للاستخدام على المرضى من الأطفال (حديثي الولادة، والرضع، والأطفال).</div>
إرشادات الاستخدام
القياس

حدد الحجم المناسب باستخدام شريط قياس EZCare Softouch المزود.

ضع خط البداية عند الحافة الجانب الأيسر ثم قم بلقِّه خلف الرقبة حتى الحافة اليمنى. وإذا وقع القياس بين الأحجام، فجزِّب الحجم الأكبر أولاً.

قطعة واحدة (N9105–N9111).

الخطوة الأولى
أدخل مقبض المشبك عبر الحافة في أحد جوانب اللوحة، مع جعل الجانب الناعم أبيض اللون من المشبك مواجه للرقبة.

الخطوة الثانية
اسحب المقبض مُجددًا من الحافة واضغط بثبات باستخدام قماش المشبك الأبيض على القماش الموجود حول الرقبة لضمان إحكام التثبيت بصورة سليمة.

الخطوة الثالثة
قم بلف EZCare حول الرقبة وأدخل مقبض المشبك عبر الحافة في الجانب الآخر من اللوحة.

الخطوة الرابعة
اسحب المقبض مُجددًا من الحافة اضغط بثبات باستخدام قماش المشبك الأبيض على القماش الموجود حول الرقبة لضمان إحكام التثبيت بصورة سليمة.

ملاحظة: تأكد من أن EZCare مُحكم الشد دون أن يمتد بشكل مفرط. اضبطه حسب الحاجة.

الخطوة الخامسة
استبدل EZCare كل 5 أيام أو حسب بروتوكول المستشفى، أيهما أقرب.

استبدله على الفور إذا كان مقبض المشبك متآكلًا أو متسخًا بشكل واضح.

ملاحظة: تأكد من أن EZCare مُحكم الشد دون أن يمتد بشكل مفرط. اضبطه حسب الحاجة.

الخطوة الخامسة
استبدل EZCare كل 5 أيام أو حسب بروتوكول المستشفى، أيهما أقرب.

استبدله على الفور إذا كان مقبض المشبك متآكلًا أو متسخًا بشكل واضح.

قطعتان (N925–N926)
الخطوة الأولى
افصل القطعتين.

الخطوة الثانية
أدخل مقبضي المشبك عبر الحافتين في كلا جانبي اللوحة مع جعل الجانب الناعم أبيض اللون مواجهًا للرقبة.

الخطوة الثالثة
اسحب المقبض مُجددًا من الحافة اضغط بثبات باستخدام قماش المشبك الأبيض على القماش الموجود حول الرقبة لضمان إحكام التثبيت بصورة سليمة.

الخطوة الرابعة
قم بلف كلا جانبي EZCare حول الرقبة واجمعهما معًا.

الخطوة الخامسة
حدد الطول المناسب، واسحب القطعة الأطول بعيدًا عن الرقبة وقاطع الجزء الزائد.

ملاحظة: تأكد من أن الجلد لن يتعرض إلى مقبض تثبيت قماش المشبك.

الخطوة السادسة
أعد كلا الجانبين معًا واضغط بثبات بمقبض تثبيت قماش المشبك الأبيض على القماش الموجود حول الرقبة لضمان إحكام التثبيت بصورة سليمة.

ملاحظة: تأكد من أن EZCare مُحكم الشد دون أن يمتد بشكل مفرط. اضبطه حسب الحاجة.